

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 158

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé:</u> Le secteur du précipice à bisons "Head-Smashed-In Bison Jump Complex"</p> <p><u>Lieu:</u> Alberta</p> <p><u>Etat partie:</u> Canada</p> <p><u>Date:</u> 30 Décembre 1980</p>	<p><u>Nomination:</u> Head-Smashed-In Bison Jump Complex</p> <p><u>Location :</u> Alberta</p> <p><u>State party:</u> Canada</p> <p><u>Date :</u> December 30, 1980</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial.</p>	<p>That the proposed cultural property be included on the World Heritage List.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Avec Head-Smashed-In Bison Jump, l'ICOMOS recommande l'inscription sur la liste du Patrimoine Mondial, au titre du critère VI, d'un site directement et matériellement associé à la survie de l'espèce humaine aux temps préhistoriques.</p> <p>Situé au sud-ouest de la Province d'Alberta, Head-Smashed-In Bison Jump est le plus important site de chasse repéré jusqu'à ce jour. A la limite des collines et des grands plateaux coupés de passes naturelles se dresse une haute falaise de grès. Ce relief de cuesta se prêtait de façon idéale aux techniques primitives de la chasse.</p> <p>Le gibier, essentiellement constitué par des troupeaux de bisons (American Buffalo), était d'abord rassemblé dans les pâturages des plateaux, bordés à l'ouest par des collines et à l'est par la falaise. Les bêtes étaient poussées par des rabatteurs vers le lieu du massacre : un promontoire surplombant la vallée de 18 mètres environ. Au pied de cette trappe naturelle, plusieurs ateliers de dépeçage et d'équarrissage</p>	<p>By its proposal that the inclusion of Head-Smashed-In Bison Jump on the World Heritage List be based on criterion VI, ICOMOS is recommending a site directly and materially associated with the survival of the human race during the prehistoric period.</p> <p>Situated in the south-west of the province of Alberta, Head-Smashed-In Bison Jump is one of the most important hunting sites which has been identified to date. At the edge of a landscape of hills and of highlands cut by natural passes, a high sandstone cliff falls off to the east. This coastal relief lends itself ideally to primitive hunting methods.</p> <p>The game, essentially composed of herds of bison (American buffalo), were first gathered in the pastures of the highlands, bordered on the west by hills and on the east by the cliff. The animals were driven by "beaters" towards the place where the massacre would take place : a promontory plunging ca. 18 meters into</p>

prenaient place, aux côtés de zones consacrées au travail du cuir et de l'os.

Le site a été utilisé pour l'abattage des bisons de 3600 à 2600 avant J.C., puis, de façon occasionnelle, vers 900 avant J.C. enfin, en continuité, de 200 environ de notre ère à 1850.

Exploré pour la première fois en 1938, il fait l'objet, depuis 1960, de fouilles systématiques qui ont considérablement enrichi la connaissance de l'armement et de l'outillage préhistoriques, mais surtout transformé les notions courantes concernant l'utilisation du gibier pour la nourriture, l'habillement et l'habitation.

Par son ampleur (on a déjà identifié dans le charnier plusieurs milliers de carcasses de gibier) Head-Smashed-In Bison Jump laisse loin derrière lui les sites analogues d'Europe découverts au siècle dernier comme Solutré en France (abattage de chevaux sauvages) ou Vistonitzé en Tchécoslovaquie (abattage de jeunes mammoths).

Une étude comparative, portant sur des sites d'abattage voisins de la prairie américaine a permis de conclure à l'évidente priorité du complexe remarquablement bien conservé de Head-Smashed-In Bison Jump, aujourd'hui protégé par le Provincial Resources Act.

the valley below. At the foot of this natural trap, several ateliers for drawing and quartering were placed alongside of areas devoted to working the hides and the bones.

The site was used for the slaughter of bison from 3,600 B.C. to 2,600 B.C., then intermittently toward 900 B.C., and finally, continuously from 200 A.D. to 1850.

Explored for the first time in 1938, since 1960, it has been the object of systematic excavations which have considerably enriched the knowledge of prehistoric arms and tools, and above all, transformed current thinking on the use of game as food and in clothing and lodging.

By its size (several thousands of carcasses of game have already been identified in the midden), Head-Smashed-In Bison Jump broadly outdistances analogous sites discovered in the last century in Europe, such as Solutré in France (slaughter of wild horses) or Vistonice in Czechoslovakia (slaughter of young mammoths).

A comparative study dealing with neighboring slaughter sites of the American plains underscores the evident priority of the remarkably well preserved complex of Head-Smashed-In Bison Jump, today under the protection of the Provincial Resources Act.